



CATIONORM®

CATIONORM
CATIONORM
CATIONORM
CATIONORM
CATIONORM
CATIONORM

Gebrauchsinformation

Augentropfen, Emulsion

1. Was ist Cationorm® und wofür wird es angewendet?

Cationorm® ist eine sterile hypotonische unkonservierte Augentropfenemulsion in Form einer milchigen Lösung.

Cationorm® wird empfohlen zur Behandlung von Symptomen trockener Augen wie Stechen, Jucken oder Brennen oder von Fremdkörpergefühl (Sandkorn- oder Staubgefühl) in den Augen. Diese Symptome können durch äußere Faktoren verursacht werden, wie z. B. Klimaanlage, Luftverschmutzung, Flugreisen, Bildschirmarbeit, refraktive Hornhautchirurgie, Tragen von Kontaktlinsen usw. oder auch durch Krankheiten wie etwa eine Fehlfunktion der Meibom-Drüsen. Cationorm® befeuchtet, benetzt und schützt die Augenoberfläche.

2. Vor der Anwendung von Cationorm®

Cationorm® darf nicht angewendet werden, wenn Sie allergisch gegen einen der Bestandteile des Produkts sind. **Dieses Produkt eignet sich nicht zur Behandlung anderer Augenerkrankungen.** Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker, wenn Sie Fragen haben. Falls Sie derzeit noch weitere Augentropfen anwenden, sollten Sie danach mindestens fünf Minuten warten, bevor Sie die nächsten Augentropfen anwenden. Es wird empfohlen, Cationorm® zuletzt zu tropfen. Cationorm® kann zusammen mit allen Arten von Kontaktlinsen verwendet werden.

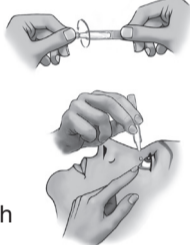
3. Wie ist Cationorm® anzuwenden?

ZUR ANWENDUNG AM AUGE.

Die empfohlene Dosis ist 1 Tropfen in jedes Auge 1- bis 4-mal täglich.

Anleitung zur Anwendung:

- Waschen Sie sich die Hände.
- Nehmen Sie ein Einzeldosisbehältnis.
- Drehen Sie die Spitze des Einzeldosisbehältnisses ab.
- Beugen Sie den Kopf zurück.
- Ziehen Sie das untere Augenlid sanft nach unten und schauen Sie dabei nach oben.
- Halten Sie das Einzeldosisbehältnis über das Auge und drücken Sie vorsichtig einen Tropfen in das Auge und blinzeln Sie mehrmals.
- Berühren Sie dabei weder Augen noch Wimpern mit der Spitze des Einzeldosisbehältnisses.



Einmalgebrauch.

Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, bevor Sie mit der Anwendung dieses Produkts beginnen.

Heben Sie die Packungsbeilage auf. Vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker. Wenn die Symptome anhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Das Einzeldosisbehältnis muss sofort nach dem Öffnen verwendet und nach der Anwendung entsorgt werden.

Die erneute Anwendung eines geöffneten Einzeldosisbehältnisses stellt ein Infektionsrisiko dar.

4. Was sind mögliche Nebenwirkungen?

In sehr seltenen Fällen können vorübergehende Beschwerden wie eine Reizung des Auges, Augenschmerzen, Fremdkörpergefühl im Auge, Rötung des Auges, Jucken des Auges, wässrige Augen, brennendes Gefühl im Auge, vorübergehendes verschwommenes Sehen, Entzündung der Augenlider oder Schwellung der Augenlider auftreten. Diese Symptome sind auch Teil der typischen Krankheitszeichen bei trockenen Augen. Sie sind verbunden mit der zugrundeliegenden Vorerkrankung eines Patienten, der an trockenen Augen leidet. **WENN SIE NEBENWIRKUNGEN BEMERKEN, DIE NICHT IN DIESER PACKUNGSBEILAGE ANGEZEIGT SIND, WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ARZT ODER APOTHEKER.**

5. Wie ist Cationorm® aufzubewahren?

Bewahren Sie die Einzeldosisbehältnisse im Umkarton bei Raumtemperatur auf. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nicht anwenden, wenn das Einzeldosisbehältnis beschädigt ist. Sie dürfen dieses Produkt nach dem auf dem Umkarton aufgedruckten Verfalldatum nicht mehr verwenden. Geöffnete Einzeldosisbehältnisse mit übrig gebliebener Emulsion müssen sofort nach der Anwendung entsorgt werden.

Cationorm® enthält: Paraffinöl, Glycerol, Tyloxapol, Poloxamer 188, Tris-Hydrochlorid, Tromethamin, Cetalkoniumchlorid (als kationische Substanz) und Wasser für Injektionszwecke. Jedes Einzeldosisbehältnis mit Cationorm® enthält 0,4 ml sterile Emulsion.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihre örtliche Santen-Niederlassung unter www.santen.eu



CH REP
CH Importeur

SANTEN SA
La Voie-Creuse 14,
1202 Genève,
Suisse

Hersteller:
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Evry
Frankreich



Diese Packungsbeilage wurde zuletzt überarbeitet im Juni 2020.

Legende:

Symbol					
Bedeutung	Hersteller	Unter 30 °C lagern	Steril durch aseptische Herstellung	Chargen -Nr.	Verwendbar bis
Symbol					
Bedeutung	Packungsbeilage beachten	Einmalgebrauch Nicht zur Wiederverwendung	Nicht verwenden, wenn die sterile Barriere des Produkts oder seine Verpackung beschädigt ist	Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an	

Mode d'emploi

Gouttes ophtalmiques, émulsion

1. Qu'est-ce que Cationorm® et dans quels cas l'utiliser

Cationorm® est une émulsion ophtalmique hypotonique, stérile, sans conservateur, qui se présente sous forme de liquide laiteux.

Cationorm® est destiné au traitement des symptômes de sécheresse oculaire tels que les picotements, les démangeaisons ou les sensations de brûlure oculaire ou de corps étranger (sensation de sable ou de poussière) dans les yeux. Ces symptômes peuvent être causés par des facteurs externes, tels que la climatisation, la pollution, les voyages en avion, le travail sur écran, la chirurgie réfractive, le travail de lentilles de contact, etc., ou par des pathologies, telles que le dysfonctionnement des glandes de Meibom. Cationorm® hydrate, lubrifie et protège la surface de l'œil.

2. Avant d'utiliser Cationorm®

N'utilisez pas Cationorm® si vous êtes allergique à l'un des composants du produit. **Ce produit n'est pas destiné au traitement d'autres affections oculaires.** Veuillez consulter votre médecin ou votre pharmacien si vous avez des questions. Si vous utilisez actuellement d'autres gouttes oculaires, vous devez attendre au moins 5 minutes entre les administrations successives de chaque goutte oculaire. Il est recommandé d'utiliser Cationorm® en dernier. Cationorm® est compatible avec tous les types de lentilles de contact.

3. Comment utiliser Cationorm®

USAGE OPHTHALMIQUE.

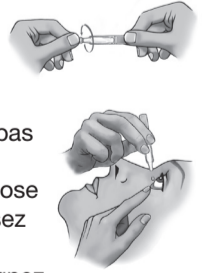
La posologie recommandée est de 1 goutte dans chaque œil, 1 à 4 fois par jour.

Mode d'emploi :

Veuillez lire attentivement l'intégralité de cette notice avant d'utiliser ce produit.

Conservez cette notice. Vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez besoin de plus d'informations, adressez-vous à votre médecin ou votre pharmacien. Si les symptômes persistent, consultez votre médecin.

- Lavez-vous les mains.
- Prenez un récipient unidose.
- Dévissez le dessus du récipient unidose.
- Inclinez la tête vers l'arrière.
- Tirez doucement votre paupière inférieure vers le bas et regardez vers le haut.
- Maintenez le récipient unidose au-dessus de l'œil et pressez doucement 1 goutte dans l'œil puis clignez des yeux plusieurs fois.
- Ne touchez pas l'œil ou les cils avec l'extrémité du récipient unidose.



Usage unique.

Le récipient unidose doit être utilisé immédiatement après ouverture et jeté après utilisation.

La réutilisation d'une unidose ouverte expose à un risque d'infection.

4. Quels sont les effets indésirables éventuels

Dans de très rares cas, une gêne transitoire telle que : irritation oculaire, douleur oculaire, sensation de corps étranger dans l'œil, rougeur oculaire, démangeaisons oculaires, larmoiement, sensation de brûlure dans l'œil, vision temporairement

23363601

trouble, inflammation des paupières ou œdème des paupières peut apparaître. Ces symptômes font par ailleurs partie des symptômes typiques de la sécheresse oculaire. En effet, ils sont liés aux conditions oculaires sous-jacentes chez les patients souffrant de sécheresse oculaire. SI VOUS REMARQUEZ DES EFFETS INDÉSIRABLES QUI NE SONT PAS MENTIONNÉS DANS CETTE NOTICE, VEUILLEZ EN INFORMER VOTRE MÉDECIN OU VOTRE PHARMACIEN.

5. Comment conserver Cationorm®

Conserver les récipients unidoses dans leur emballage d'origine à température ambiante. Tenir hors de la portée et de la vue des enfants. Ne pas utiliser si les récipients unidoses sont endommagés.

Ne pas utiliser après la date de péremption imprimée sur la boîte. Tout récipient unidosé individuel ouvert contenant un reste d'émulsion doit être jeté immédiatement après utilisation.

Cationorm® contient : huiles minérales, glycérol, tyloxapol, poloxamère 188, trishydrochloride, trométhamine, chlorure de cétalkonium (comme agent cationique) et eau pour préparations injectables. Chaque récipient unidosé de Cationorm® contient 0,4 ml d'émulsion stérile.

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre médecin ou votre bureau Santen local à l'adresse www.santen.eu



CH REP

CH Importateur

SANTEN SA
La Voie-Creuse 14,
1202 Genève,
Suisse

Fabricant :
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment-Genavenir IV
91000 Évry
France

Santen

La dernière date à laquelle cette notice a été révisée est juin 2020.

Légende :

Symbole					
Signification	Fabricant	À conserver à une température inférieure à 30 °C	Stérile par méthodes aseptiques	Numéro de lot	Date d'expiration

Symbole				
Signification	Lire le mode d'emploi	Usage unique Ne pas réutiliser	Ne pas utiliser si le système de barrière stérile du produit ou son emballage est compromis	Indique le mandataire établi en Suisse

Istruzioni per l'uso

Emulsione oftalmica

1. Che cos'è Cationorm® e a cosa serve

Cationorm® è un'emulsione oftalmica sterile, ipotonica e senza conservanti, che si presenta sotto forma di liquido lattescente.

Cationorm® è indicato per il trattamento dei sintomi di secchezza oculare, come dolore, prurito o bruciore oculare o sensazione di corpo estraneo (ad esempio granello di sabbia o polvere) negli occhi. Questi sintomi possono essere causati da fattori esterni, quali aria condizionata, inquinamento, viaggi in aereo, lavoro su videotermini, chirurgia refrattiva, uso di lenti a contatto, ecc. o da patologie, come la disfunzione delle ghiandole di Meibomio. Cationorm® idrata, lubrifica e protegge la superficie oculare.

2. Prima di usare Cationorm®

Non usi Cationorm® se è allergico/a ad uno qualsiasi dei componenti del prodotto. **Questo prodotto non è indicato per il trattamento di altre patologie oculari.** Per maggiori informazioni consulti il suo medico o il farmacista. Nel caso faccia uso concomitante di altri colliri, è consigliabile attendere almeno 5 minuti tra le somministrazioni di ciascun collirio. Si raccomanda di usare Cationorm® per ultimo. Cationorm® è compatibile con tutte le tipologie di lenti a contatto.

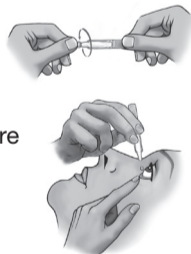
3. Come usare Cationorm®

USO OFTALMICO.

La dose raccomandata è di 1 goccia in ciascun occhio, da 1 a 4 volte al giorno.

Istruzioni per l'uso:

- Lavarsi le mani.
- Prendere un contenitore monodose.
- Svitare la parte superiore del contenitore monodose.
- Inclinare la testa all'indietro.
- Allargare delicatamente la palpebra inferiore e guardare verso l'alto.
- Avvicinare il contenitore monodose all'occhio e premere delicatamente in modo da instillare 1 goccia nell'occhio e battere le palpebre diverse volte.
- Non toccare l'occhio o le ciglia con la punta del contenitore monodose.



Monouso.

Legga attentamente il contenuto di questo foglietto prima di iniziare a usare il prodotto.

Conservi questo foglio; potrebbe aver bisogno di leggerlo nuovamente. Se desidera maggiori informazioni, si rivolga al suo medico o al farmacista. Se i sintomi persistono, consulti il suo medico.

Il contenitore monodose deve essere utilizzato immediatamente dopo l'apertura e gettato dopo l'uso.

Il riutilizzo di un contenitore monodose aperto espone a un rischio di infezione.

4. Quali sono i possibili effetti collaterali

In casi molto rari, è possibile che si manifesti una temporanea sensazione di fastidio come: irritazione agli occhi, dolore agli occhi, sensazione di corpo estraneo nell'occhio, arrossamento degli occhi, sensazione di prurito, lacrimazione abbondante, sensazione di bruciore nell'occhio, visione temporaneamente offuscata, infiammazione delle palpebre o edema delle palpebre. Questi sintomi fanno parte delle manifestazioni tipiche della sindrome dell'occhio secco associate alle preesistenti condizioni mediche dell'occhio del paziente affetto da occhio secco. **SE SI MANIFESTA UN QUALSIASI EFFETTO INDESIDERATO NON ELENCATO IN QUESTO FOGLIETTO, SI RIVOLGA AL MEDICO O AL FARMACISTA.**

5. Come conservare Cationorm®

Conservare i contenitori monodose nella loro scatola esterna a temperatura ambiente. Tenere fuori dalla portata e dalla vista dei bambini.

Non utilizzare se i contenitori monodose sono danneggiati.

Non utilizzare dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.

I contenitori monodose aperti contenenti emulsione residua devono essere immediatamente gettati dopo l'uso.

Cationorm® contiene: oli minerali, glicerolo, tiloxapolo, poloxamero 188, tris-idrocloruro, trometamina, cetalconio cloruro (come agente cationico) e acqua per preparazioni iniettabili. Ogni contenitore monodose di Cationorm® contiene 0,4 ml di emulsione sterile.

Per ulteriori informazioni contattare il medico o l'ufficio locale di Santen all'indirizzo www.santen.eu



CH REP

CH Importatore

SANTEN SA
La Voie-Creuse 14,
1202 Genève,
Suisse

Fabricante:
Santen
1, rue Pierre Fontaine
Bâtiment Genavenir IV
91000 Évry
Francia

Santen

Questo foglietto illustrativo è stato aggiornato a giugno 2020.

Legenda:

Simbolo					
Significato	Fabbricante	Conservare al di sotto dei 30 °C	Sterilizzato mediante metodi aseptici	Numero di lotto	Data di scadenza

Simbolo				
Significato	Leggere le Istruzioni per l'uso	Monouso Non riutilizzare	Non utilizzare se il sistema di barriera sterile del prodotto o il suo confezionamento sono danneggiati	Indica il mandataro in Svizzera